

Foreword

In 2004, Brian Merrilees retired from forty years' service at the University of Toronto. To mark his outstanding contribution to the field of Medieval Studies, the Canadian Society of Medievalists is pleased to offer this special issue of its journal *Florilegium*. The twelve articles drawn together in the present volume have been prepared in his honour by former students, colleagues, and friends from North America, Europe, and New Zealand. The articles highlight the wide influence of Brian Merrilees's research, especially in Anglo-Norman language and literature, and in medieval grammar and lexicography. Readers of this *Festschrift* will appreciate the resonance of his work over the course of a long and distinguished career.

Guest editor Carol J. Harvey wishes to record her thanks to all the contributors, and especially New Zealand colleague Margaret Burrell, who not only wrote her own article but also assisted in editing others. She also extends thanks to *Florilegium* Editor Christa Canitz, for her expert assistance and ready advice; to Research Assistant Tiffany Holland, for her help in checking bibliographies and preparing the manuscript; and to the University of Winnipeg for financial assistance. Above all, she thanks Brian Merrilees, whose research and teaching has contributed so much to Medieval Studies in Canada and abroad.

Avant-propos

À l'occasion de la retraite du Professeur Brian Merrilees de l'Université de Toronto après une carrière de quarante ans, la Société canadienne des Médiévistes a souhaité souligner ses nombreuses contributions à la recherche en tant que linguiste, philologue et éditeur de textes médiévaux, en lui dédiant ce numéro spécial de son journal scientifique, *Florilegium*. Les douze études réunies dans le présent volume sont l'hommage de ses élèves, collègues et amis nord-américains, européens et néo-zélandais. Les articles témoignent du rayonnement de Brian Merrilees et de ses recherches dans les domaines de la langue et de la littérature anglo-normandes, ainsi que dans la grammaire et la lexicographie du Moyen Âge. Lire ces *Mélanges*, c'est apprécier les nombreux échos de ses travaux au cours de sa carrière longue et distinguée.

Carol J. Harvey, éditrice invitée, souhaite remercier tous les contributeurs, surtout Margaret Burrell, de Nouvelle-Zélande, qui en plus d'offrir son propre article a participé au travail d'édition. Elle remercie aussi Christa Canitz, éditrice de *Florilegium*, pour sa précieuse collaboration et ses bons conseils; Tiffany Holland, assistante à la recherche, pour son aide bibliographique et technologique; et l'Université de Winnipeg, pour son aide financière. Avant tout, l'éditrice tient à remercier Brian Merrilees, chercheur et professeur, qui a tant fait pour faire avancer les études médiévales au Canada et ailleurs.

Carol J. Harvey